



## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТЕРМОПОТ (ЧАЙНИК-ТЕРМОС)

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### Модель CD-QAQ40

СОБЛЮДАЙТЕ ОСНОВНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ АППАРАТУРОЙ.  
ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ  
ХРАНИТЕ ПОД РУКОЙ ДЛЯ СПРАВКИ В БУДУЩЕМ

#### **Содержание**

##### **Перед использованием**

Основные меры безопасности .....	2
Наименование деталей и функций .....	4

##### **Как пользоваться**

Режим кипячения .....	5
Подача горячей воды .....	8
Функция автоматического отключения .....	8
Выливание воды .....	9
Режим возобновления кипячения .....	9
Поддержание температуры 98 градусов Цельсия .....	10
Поддержание температуры 80 градусов Цельсия .....	10
Режим отключения сохранения тепла.....	11
Как изменить информационный звуковой сигнал .....	12
Режим капельной подачи воды для заваривания кофе .....	12
Энергосберегающая функция таймера .....	13

##### **Уход и чистка**

Как чистить корпус .....	13
Как снять прокладку внутренней крышки .....	14
Как почистить лимонной кислотой внутреннюю колбу.....	15
Заменяемые детали .....	15

##### **Перед обращением в сервис**

Вопросы и ответы по пользованию термопотом .....	16
Справочник по неполадкам .....	18
Спецификация .....	18

КОРПОРАЦИЯ ДЗОДЗИРУСИ  
ОСАКА, ЯПОНИЯ

## Перед использованием Основные меры безопасности

Эти меры предназначены для предупреждения поломки и профилактики травм. Пожалуйста, аккуратно следуйте им.

Внимание	
<p><b>Пользуйтесь только сетью электрического питания с напряжением 220 – 230 Вольт переменного тока.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Пользование любым другим напряжением может привести к возгоранию или удару током.</li></ul> <p><b>Пользуйтесь только электрической розеткой, рассчитанной минимум на 15 Ампер, и не подключайте к этой розетке другие электрические приборы.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Подключение к этой же розетке других приборов может вызвать её перегрев и пожар.</li></ul> <p><b>Не погружайте термопот и не лейте на него воду, а также не ставьте его на влажную поверхность, например, в раковину.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Поступив так, можно вызвать короткое замыкание или получить удар током.</li></ul> <p><b>Не наполняйте термопот выше линии максимального уровня воды.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Превышение может вызвать выплёскивание горячей воды, и Вы можете ошпариться.</li></ul> <p><b>Не наклоняйте, не трясите и не переносите в руках термопот с горячей водой. Не передвигайте термопот и не выливайте горячую воду из него, держась за крышку.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Можно ошпариться горячей водой, которая выплеснется через носик или отверстия для выхода пара, несмотря на автоматическое включение замка подачи воды. Для переноски всегда пользуйтесь ручкой.</li></ul> <p><b>Не закрывайте отверстия для выхода пара, например, полотенцем.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Горячая вода может выплеснуться и ошпарить Вас.</li></ul> <p><b>Не позволяйте детям пользоваться термопотом без присмотра. Храните в недоступном для детей месте.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Дети подвергаются риску получения ожога, удара током или ранения.</li></ul> <p><b>Не подключайте и отключайте электрическую вилку от сети мокрыми руками.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Иначе можно получить удар током или ранение.</li></ul> <p><b>Не прикасайтесь к отверстиям выхода пара.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Иначе можно обжечься или ошпариться. Будьте особенно внимательны к детям и младенцам.</li></ul> <p><b>Всегда снимайте крышку перед тем, как вылить воду.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Крышка может упасть, а вода при этом выплеснуться и ошпарить Вас.</li></ul> <p><b>Не кипятите ничего кроме воды.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Кипячение чая, молока, sake или других жидкостей может привести к бурлению и выплескиванию и ошпарить Вас.</li></ul>	<p><b>Если ножки или поверхность электрической вилки загрязнились, протрите их начисто.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Грязная электрическая вилка может привести к пожару.</li></ul> <p><b>Не наклоняйте термопот и не опрокидывайте.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Можно ошпариться горячей водой, которая выплеснется через носик или отверстия для выхода пара, несмотря на автоматическое включение замка подачи воды.</li></ul> <p><b>Не пользуйтесь термопотом, если электрическая вилка или шнур питания повреждены или если вилка неплотно входит в электрическую розетку.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Иначе можно получить удар током, вызвать короткое замыкание или возгорание.</li></ul> <p><b>Не повредите шнур электрического питания. Не скручивайте, не тяните, не трясите и не пытайтесь модифицировать шнур. Не кладите на или вблизи нагреваемых поверхностей и приборов, под тяжелые предметы или между ними.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Поврежденный шнур питания может привести к возгоранию или удару током.</li></ul> <p><b>Не хлопайте крышкой, когда закрываете её.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Горячая вода может потечь через носик или выплеснуться и ошпарить Вас.</li></ul> <p><b>Не пытайтесь модифицировать термопот. Только специалист сможет разобрать или отремонтировать его.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Попытки сделать это могут привести к возгоранию, удару током или ранению. Обращайтесь по всем вопросам ремонта в магазин, где Вы приобрели термопот.</li></ul> <p><b>Не используйте термопот для охлаждения жидкости и не кладите в него лёд.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Это может вызвать конденсацию влаги и привести к удару током или поломке.</li></ul> <p><b>Не допускайте загрязнения электрической вилки или попадания на неё любых металлических объектов.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Иначе можно вызвать удар током, замыкание или пожар.</li></ul> <p><b>Не позволяйте младенцам или маленьким детям брать электрическую вилку в рот.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Это может вызвать удар током или ранение. Будьте внимательны к детям.</li></ul> <p><b>Вставляйте электрическую вилку в электрическую розетку полностью и надежно.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Свободно входящая в розетку вилка может вызвать удар током, короткое замыкание, появление дыма или огня.</li></ul> <p><b>Надежно закрывайте крышку термопота.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Иначе горячая вода может выплеснуться при опрокидывании термопота и ошпарить Вас.</li></ul>

## Перед использованием

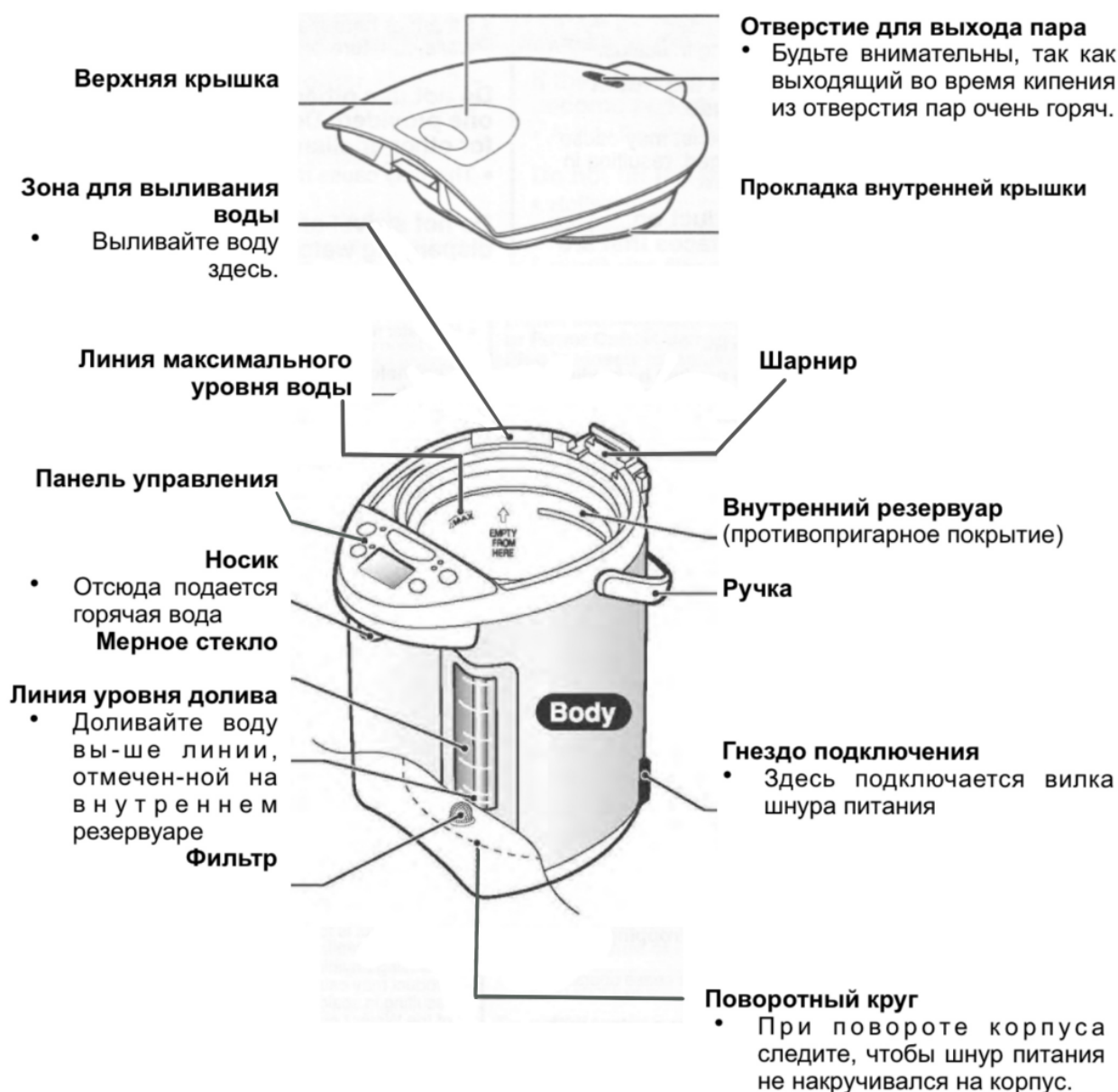
### Основные меры безопасности

Меры предосторожности	
<p><b>Не пытайтесь налить горячую воду во время закипания или сразу после него.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Горячая вода может выплеснуться и ошпарить Вас.</li> </ul> <p><b>Отсоединяйте электрическую вилку от сети, когда не пользуетесь термопотом.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Оставление вилки в электрической розетке может вызвать повреждение изоляции и вызвать удар током, короткое замыкание или возгорание.</li> </ul> <p><b>Не ставьте и не пользуйтесь термопотом, поставленным на неустойчивую поверхность или легко воспламеняющуюся поверхность.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Иначе можно вызвать пожар.</li> </ul> <p><b>Всегда отсоединяйте электрическую вилку, держа её руками, не тяните за шнур электрического питания.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Потянув за шнур, чтобы отсоединить вилку, можно получить удар током, вызвать короткое замыкание или пожар.</li> </ul> <p><b>Всегда будьте осторожны, когда открываете крышку термопота, и избегайте ошпаривания.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Выплескивание воды или выход пара при открывании крышки может вызвать ожог.</li> </ul> <p><b>Если шнур электрического питания поврежден, его нужно заменить оригинальным шнуром от производителя или сервисного центра.</b></p>	<p><b>Не пользуйтесь термопотом вблизи стен, мебели или под полкой.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Пар и нагрев могут повредить, вызвать изменение цвета или деформацию стен, мебели или полок.</li> </ul> <p><b>Не используйте другие шнуры питания, кроме прилагаемого, и не используйте прилагаемый к термопоту шнур с другими электрическими приборами.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Иначе можно вызвать дисфункцию или пожар.</li> </ul> <p><b>Не поворачивайте и не передвигайте термопот, когда идет подача воды.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Горячая вода может выплеснуться и ошпарить Вас.</li> </ul> <p><b>Не держите и не переносите термопот за замок крышки.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Иначе можно получить ранение или ошпариться.</li> </ul> <p><b>Не притрагивайтесь к горячим поверхностям термопота во время или сразу после пользования им.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Притронувшись к горячей поверхности, можно получить ожог. Особенно будьте осторожны с такими металлическими частями, как крышка и внутренняя поверхность резервуара.</li> </ul> <p><b>Дайте термопоту остыть перед его чисткой.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>О крышку и внутренний резервуар для воды можно обжечься, когда они горячие.</li> </ul>

Важно	
<p><b>Не включайте термопот, когда он пустой.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Иначе можно обжечься или повредить термопот.</li> </ul> <p><b>Избегайте небрежного обращения с термопотом, не роняйте и не ударяйте.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Иначе можно повредить или вызвать поломку термопота.</li> </ul> <p><b>Избегайте попадания пара на стены и мебель, когда пользуетесь им вблизи или под кухонной полкой.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Иначе можно вызвать изменение цвета или их деформацию.</li> </ul> <p><b>Избегайте использования термопота вблизи радио и телевизионного приёмника, компьютера и т.д.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Термопот может вызывать помехи работе некоторых электронных устройств.</li> </ul> <p><b>Дайте термопоту полностью просохнуть, когда намерены поставить его на хранение в местах, где он может быть заморожен в течение длительного периода.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если вода замерзнет внутри термопота, он может сломаться или его функции нарушатся.</li> </ul> <p><b>Не допускайте попадания горячей воды на панель управления.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Иначе можно вызвать поломку термопота.</li> </ul>	<p><b>Не кладите лёд, не помещайте суп, молоко, протертые продукты, кофейную гущу, чай или другие продукты питания в термопот.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Термопот предназначен для кипячения только воды. Пакетированный чай или чайные листья, растворимые продукты питания или попадание чего-либо кроме воды в термопот вызвать бурление или выплескивание при закипании и ошпарить Вас. Это может также вызвать засорение мерного стекла, коррозию внутреннего резервуара или повреждению противопопригарного покрытия.</li> </ul> <p><b>Не волочите термопот по любой поверхности, когда передвигаете его.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Иначе можно повредить эту поверхность.</li> </ul> <p><b>Не ставьте термопот вблизи источников тепла или на приборы индукционного нагрева.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Иначе можно вызвать возгорание, поломку или повреждение термопота.</li> </ul> <p><b>Не пользуйтесь термопотом там, где пар от него может попасть на другие электрические приборы.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Пар может вызвать пожар, дисфункцию, изменение цвета или деформацию других электрических приборов.</li> </ul>

## Корпус

### Защелка крышки

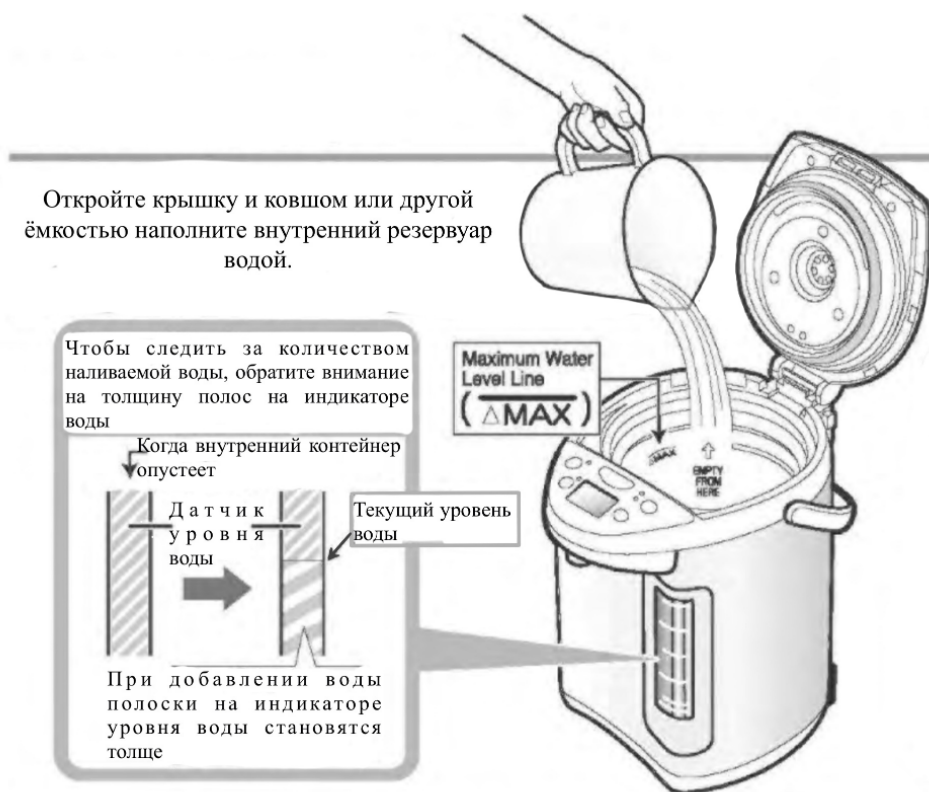


## Принадлежности

### Шнур электрического питания



### Режим кипячения



Примечание	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не наполняйте внутренний резервуар прямо из водопроводного крана или, поставив его на мокрую поверхность, например, в раковину. Попадание воды в нагревательный элемент может вызвать дисфункцию.</li> <li>• Избегайте попадания воды на корпус и панель управления. Иначе можно вызвать дисфункцию.</li> <li>• Не используйте добавки к воде, например, уголь для очистки воды или минерализованные добавки. Маленькие частицы могут загрязнить внутренность термopота.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не наливайте воду выше линии максимального уровня. Иначе горячая вода может выплеснуться через отверстие для выхода пара.</li> <li>• Не заливайте в резервуар горячую воду, так как может сработать функция автоматического отключения (смотри стр.8).</li> <li>• Не наполняйте резервуар никакой другой жидкостью, кроме воды.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• При первом использовании термopота Вы можете почувствовать запах пластика. Это нормально, он будет постепенно исчезать.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• При первом использовании или после длительного перерыва установите фильтр, наполните резервуар водой и вскипятите её. Нажмите кнопку (UNLOCK) снятия блокировки, а затем кнопку (DISPENSE) подачи воды и отлейте примерно 1 литр горячей воды. Дайте остыть оставшейся воде и слейте её через край.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• При пользовании минерализованной водой могут появиться плавающие частицы или молочно-белая пленка на внутренней поверхности резервуара. Это ингредиенты, которые содержались в воде и которые вредны для здоровья.</li> </ul>	

Индикатор подачи воды для заваривания кофе

Индикатор снятия блокировки подачи воды



#### Как открыть и закрыть верхнюю крышку

Чтобы открыть:

1. Большим пальцем нажмите на защелку крышки
2. Чтобы открыть, пальцами потяните защелку вверх.

Чтобы закрыть:

Опустите защелку крышки, пока она не защелкнется.

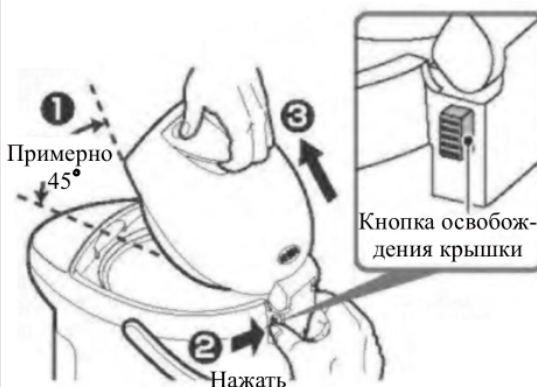


#### Как снять и установить верхнюю крышку

Как снять:

1. Откройте крышку под углом 45 градусов.
2. Нажмите на кнопку освобождения крышки.
3. Потяните крышку вперед и вверх по углом.

Как установить: поставьте крышку на место под тем же углом.





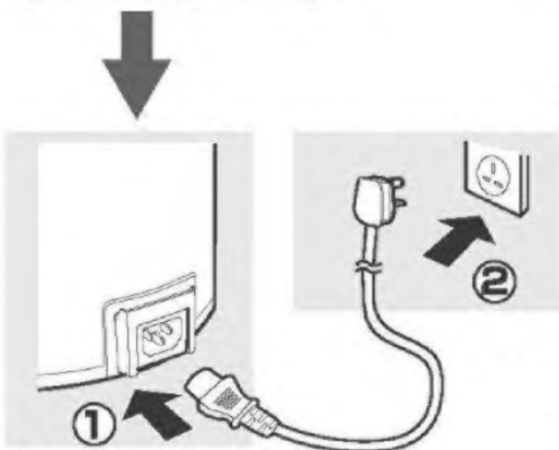
## Режим кипячения

### Закройте крышку и подсоедините шнур питания



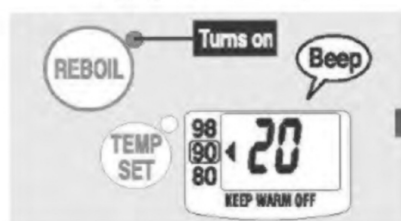
**Плотно закройте крышку.**

Это обеспечит безопасность пользования термопотом при кипячении и предотвратит ошпаривание в случае переворачивания термопота.



Убедитесь в том, что шнур питания надежно присоединен.  
(В противном случае это может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию, задымлению или пожару)

Автоматически начинается процесс кипячения и включается функция предотвращения выпуска пара. Загорается индикатор кипячения воды, а на дисплее указывается её температура с шагом в 5 градусов.

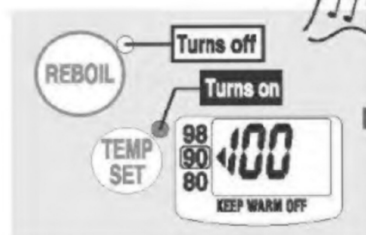


#### Функция предотвращения выпуска пара (активируется при кипячении):

Автоматически прямо перед закипанием понижается подогрев, чтобы уменьшить количество пара, выделяемого через отверстие для выхода пара. Температура воды будет около 100 градусов.

- Пар будет более заметен зимой, когда комнатная температура ниже или при малом количестве воды.

Когда кипячение завершится, прозвучит мелодия и термопот автоматически перейдет в режим сохранения тепла в 90 градусов Цельсия.



Время необходимое для кипячения:  
около 42 минут

- Включая около 4 минут на дехлорацию.

Данные выше справедливы для условий: комнатной температуры и температуры воды 20 градусов Цельсия с резервуаром, заполненным до линии максимального уровня.

Когда температура упадет до 90 градусов Цельсия, дисплей покажет число 90



Время, за которое температура воды упадет до 90 градусов Цельсия:  
- около 25 минут

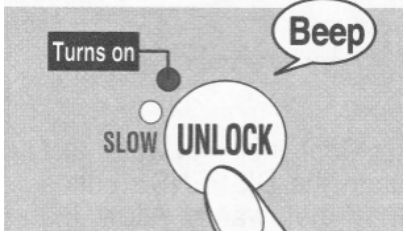
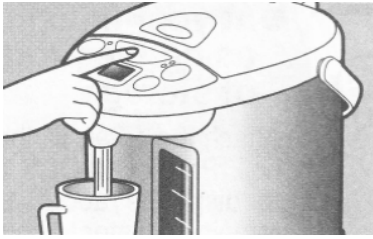
Как установить температуру сохранения тепла 98, 90 и 80 градусов и режим отключения тепла см. на стр. 10

Режим сохранения температуры воды 90 градусов Цельсия. Вы можете снизить потребление электроэнергии 4-литровым термопотом на 28% при использовании режима сохранения 90-градусной вместо 98-градусной температуры воды.

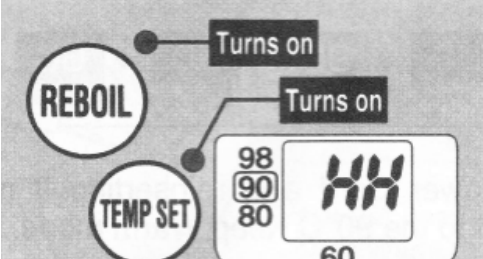
- Добавляйте воду, когда её уровень падает в режиме сохранения тепла воды. Термопот при этом автоматически переходит в режим кипячения. Если уровень воды при добавлении всё ещё остается низким, автоматического перехода в режим кипячения не будет. В этом случае нажмите кнопку возобновления кипячения (REBOIL), чтобы перекипятить добавленную воду (смотри стр.9).
- Пожалуйста, соблюдайте следующие правила, чтобы снизить риск ошпариться:
  - не накрывайте тканью отверстие выхода пара,
  - будьте осторожны с паром, выходящим из отверстия,
  - не открывайте крышку, пока горит индикатор кипячения,
  - не наливайте горячую воду, когда она кипит.

## Как пользоваться

### Подача горячей воды

<p><b>1</b> Нажмите кнопку снятия блокировки (UNLOCK).</p>	<p><b>2</b> Нажмите кнопку подачи горячей воды (DISPENSE).</p>
	
<p>Загорается индикатор снятия блокировки и можно налить горячую воду.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Когда этот индикатор гаснет, воду налить нельзя.</li> </ul> <p>Примечание: не снимайте блокировку и не нажимайте кнопку подачи воды, когда внутренний резервуар без воды, пустой.</p>	<p>Не поворачивайте термопот, когда наливаете воду.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При первой подаче вода может быть не очень горячей.</li> <li>• Вода может не очень хорошо литься сразу после закипания.</li> <li>• Будьте осторожны, так как корпус нагревается при режимах кипячения и сохранения тепла.</li> </ul> <p>Через 10 секунд после наливания воды индикатор снятия блокировки гаснет и автоматически включается блокировка подачи воды</p> <p><b>Автоматическая блокировка подачи воды:</b> функция безопасности, которая исключает подачу горячей воды при случайном нажатии на кнопку её подачи.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Даже если вода не наливалась, через 10 секунд включается автоматическая блокировка подачи воды.</li> </ul>

### Функция автоматического отключения

	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Будьте внимательны и не включайте повторно режим кипячения при пустом, без воды резервуаре, так как противопригарное покрытие может изменить цвет и быть повреждено.</li> </ul>	<p>Отключите термопот от сети. Дайте внутреннему резервуару остыть. Налейте в резервуар воду и вновь подключите термопот к сети.</p>

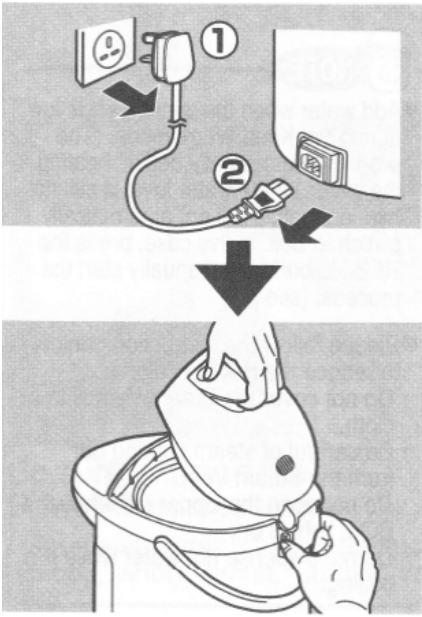

### Как заменить мелодию на «бип» в качестве звукового сигнала

- Чтобы заменить мелодию на «бип» в качестве звукового сигнала, нажмите кнопку снятия блокировки (UNLOCK) и держите её в нажатом состоянии около 3 секунд.
- Чтобы вернуть мелодию в качестве звукового сигнала, снова нажмите кнопку снятия блокировки (UNLOCK) и держите её в нажатом состоянии около 3 секунд.



## Как пользоваться

### Выливание воды

<p><b>1</b> Отсоедините шнур питания и снимите крышку.</p>	<p><b>2</b> Возьмите термopot двумя руками и вылейте воду через то место, где на стенке резервуара написано: «Выливать здесь» (EMPTY FROM HERE).</p>
	<p>Крепко держите  и обеими руками</p> <p>При подаче горячей воды: Соблюдайте осторожность при подаче горячей воды и пара. Вы можете обжечься. Соблюдайте осторожность, так как горячая вода может вытекать из носика и вызывать ожоги.</p> <p><b>Примечание</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пожалуйста, при выливании воды не потеряйте фильтр.</li> <li>• Выливайте воду по крайней мере 1 раз в день. Оставление воды в резервуаре способствует накоплению в нем накипи.</li> <li>• Не выливайте горячую воду, не сняв крышку. Она может сдвинуться, вызвав распыливание горячей воды, а Вы ошпаритесь.</li> <li>• Будьте осторожны, чтобы избежать выплескивания горячей воды на руки. Можно ошпариться.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку питания и вилку подключения к термopotу мокрыми руками. Иначе можно получить удар тока или ранение.</li> <li>• Не допускайте попадания воды на панель управления, шарнир, ручку и гнездо подключения шнура питания. Иначе можно ошпариться или вызвать поломку.</li> </ul>	

<p><b>Режим возобновления кипячения</b></p>	<p>Этот режим используется для возобновления кипячения в режиме сохранения тепла.</p>
<p><b>Нажмите кнопку возобновления кипячения (REBOIL)</b></p> 	<p>Загорится индикатор кипячения и процесс начнется.</p> <p><b>Время необходимое для вторичного кипячения</b> (При комнатной температуре 20 градусов Цельсия и с резервуаром, заполненным водой по линию максимального уровня) При режиме сохранения тепла 98 градусов: Примерно 3 – 4 минуты При режиме сохранения тепла 90 градусов: Примерно 5 – 8 минут</p> <p><b>Примечание:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Перед нажатием кнопки возобновления кипячения (REBOIL) убедитесь, что уровень воды выше линии добавления воды.</li> </ul>
<p>Когда кипячение завершится, термopot перейдет в режим сохранения тепла.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Функция предотвращения выпуска пара при возобновлении кипячения может быть не активирована.</li> <li>• Во время и сразу после завершения кипячения, вода может не очень хорошо литься.</li> </ul>	

## Режим поддержания воды определенной температуры



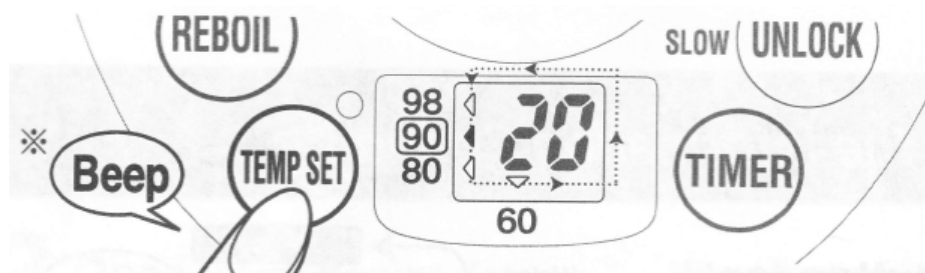
Нажмите кнопку установки температуры воды (TEMP SET).

Каждое нажатие на эту кнопку приводит к изменению положения отметки «» на дисплее.



(По умолчанию)

Отсоединение шнура питания от сети и повторное подключение возвращают термопот в режим сохранения температуры 90 градусов.



Во время нахождения термопота в режиме сохранения температуры Вы можете изменить её. Термопот может начать кипячение в зависимости от температуры воды в нем в это время и выбранной температуры сохранения тепла.

✱ Вы услышите двойной звуковой сигнал, когда установите температуру 90 градусов Цельсия.

Для приготовления кофе, чая и лапши	Для заваривания японского (зеленого) чая
<b>Поддержание температуры 98 градусов Цельсия</b>	<b>Поддержание температуры 80 градусов Цельсия</b>
98 градусов Цельсия идеальны для заваривания кофе, чая или сублимированной лапши.	80 градусов Цельсия идеальны для заваривания японского (зеленого) чая.
<b>Выведите на дисплей цифру «98».</b>	<b>Выведите на дисплей цифру «80».</b>
<p>Когда вода закипит, индикатор кипячения погаснет и загорится после звукового сигнала индикатор режима сохранения температуры.</p>	<p>Когда завершится процесс кипячения, звучит сигнал, гаснет индикатор кипячения, а индикатор сохранения тепла начинает мигать. (Если ввести этот режим во время действия других режимов сохранения тепла, индикатор мигает 2 секунды после ввода)</p> <p>При снижении после кипячения температуры воды до 80 градусов на дисплее появится цифра «80» и индикатор сохранения тепла перестанет мигать, но будет гореть.</p>

Когда температура воды достигнет 98 градусов Цельсия, на дисплее появится цифра «98».

- В зависимости от высоты места над уровнем моря, где используется термопот, режим сохранения тепла может быть установлен на 96 – 97 градусов Цельсия, чтобы избежать непрерывного кипячения воды.

- Время снижения после кипячения температуры до 80 градусов зависит от температуры в комнате и температуры воды.
- Если Вы хотите сократить это время, добавьте в резервуар меньше воды.
- Если вода добавлена, но температура снизилась в пределах режима, термопот не будет автоматически переходить в режим кипячения.

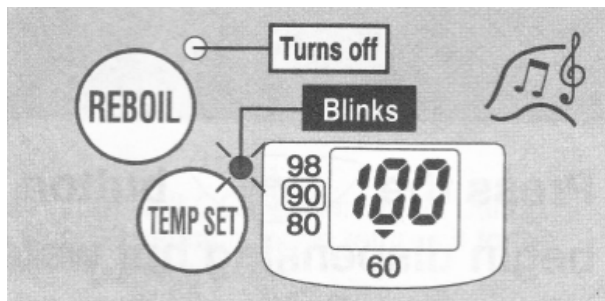
## Как пользоваться

### Режим отключения сохранения тепла

#### Для экономии электроэнергии

Этот режим экономит электричество и сразу выключает нагревательный элемент после завершения кипячения воды

**Выберите на дисплее KEEP WARM OFF.**



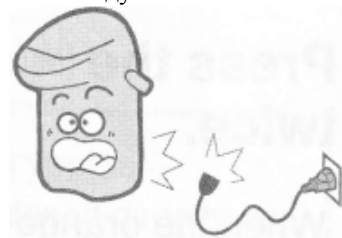
После завершения процесса кипячения, звучит сигнал, гаснет индикатор кипячения. Температура воды в течении режима KEEP WARM OFF

Через 2 часа	≈ 76 градусов Цельсия
Через 4 часа	≈ 63 градусов Цельсия
Через 6 часов	≈ 55 градусов Цельсия

- Время снижения после кипячения температуры зависит от температуры в комнате и температуры воды.
- Если Вы хотите сократить это время, добавьте в резервуар меньше воды.
- Если вода добавлена, но температура снизилась в пределах режима, термопот не будет автоматически переходить в режим кипячения. Процесс кипячения возобновляется после нажатия кнопки REBOIL.

#### Если шнур питания отсоединен во время действия режима сохранения 80 или 60 градусов Цельсия:

- Вновь подсоедините шнур питания, если он был отсоединен случайно.
- Если шнур питания отсоединить более, чем на несколько минут, и затем вновь подсоединить, то термопот может перейти на базовую температуру сохранения тепла в 90 градусов Цельсия и начать автоматически кипятить воду.



#### Время снижения температуры после кипячения до 80 градусов Цельсия:

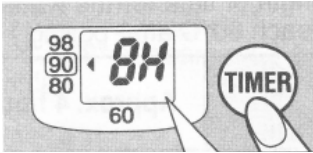

(при температуре в комнате 20 градусов Цельсия и резервуаре, залитом водой до линии максимального уровня)


#### Режим сохранения температуры 80 градусов Цельсия:

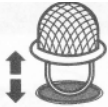
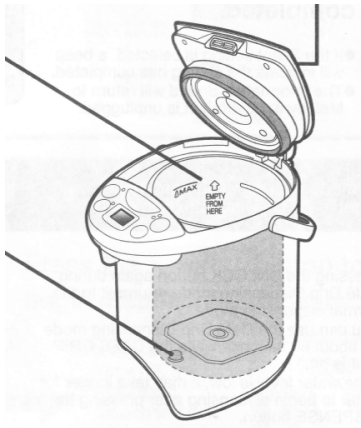
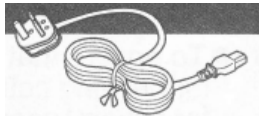

Время снижения после кипячения температуры до 80 градусов Цельсия около 1 часа и 10 мин

<h3>Как изменить информационный звуковой сигнал</h3>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Информационный сигнал: термопот извещает Вас мелодией или пиканьем, что завершено кипячение или установлен таймер.</li></ul>												
<p><b>1</b> Во время процесса кипячения или режима сохранения тепла нажмите кнопку снятия блокировки (UNLOCK) и удерживайте в нажатом состоянии более 3 секунд.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Каждое последующее нажатие этой кнопки меняет звучание информационного сигнала.</li><li>• Информационный сигнал предварительно установлен на мелодию.</li></ul>													
<p><b>2</b> Звучит выбранный Вами звуковой сигнал (мелодия или пиканье), установка завершена.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Если Вы выбрали молчание (без сигнала), 1-кратное пиканье будет означать, что установка совершена.</li><li>• Информационный сигнал вернется на мелодию, если термопот отсоединен от сети.</li></ul>													
<h3>Когда и какие типы звуковых информационных сигналов существуют:</h3>	<table><tr><th>Тип Когда</th><th>Мелодия</th><th>Звук</th><th>Тишина</th></tr><tr><td>Таймер установлен</td><td>Прекрасный мечтатель</td><td>×</td><td>×</td></tr><tr><td>Кипение прекращается</td><td>Минут</td><td>5 длинных звуковых сигналов</td><td>×</td></tr></table>	Тип Когда	Мелодия	Звук	Тишина	Таймер установлен	Прекрасный мечтатель	×	×	Кипение прекращается	Минут	5 длинных звуковых сигналов	×
Тип Когда	Мелодия	Звук	Тишина										
Таймер установлен	Прекрасный мечтатель	×	×										
Кипение прекращается	Минут	5 длинных звуковых сигналов	×										
<h3>Режим капельной подачи воды для заваривания кофе</h3>	<p>Этот режим уменьшает подачу воды на 60% от обычной нормы, что необходимо для заваривания кофе.</p>												
<p>Дважды нажмите кнопку снятия блокировки (UNLOCK).</p> <p>Когда загорится оранжевый индикатор подачи воды для заварки кофе, активация этого режима завершена.</p>	<p>Нажмите кнопку подачи воды (DISPENSE), чтобы начать подачу горячей воды.</p> <p>Когда этот индикатор погаснет, будет автоматически включена блокировка подачи воды.</p>												
<ul style="list-style-type: none"><li>• Нажатие кнопки снятия блокировки (UNLOCK) ещё раз во время действия режима капельной подачи воды возвращает термопот в режим обычной подачи воды.</li><li>• Вы можете пользоваться режимом капельной подачи воды около 60 секунд, пока горит индикатор подачи воды для заваривания кофе.</li><li>• Если уровень воды в термопote низкий, может потребоваться больше времени для подачи воды после нажатия кнопки подачи воды (DISPENSE).</li><li>• Если уровень воды низкий или только что завершено кипячение, подача воды может быть затрудена.</li></ul>	<p><b>Примечание</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Будьте осторожны, чтобы не обжечься.</li><li>• Если для заваривания используется конусный фильтр, который помещен прямо на чашку, будьте внимательны, чтобы он при заваривании не упал внутрь чашки.</li><li>• Чтобы убедиться, что вода достаточно горяча для заваривания кофе, подайте воду в течение нескольких секунд перед приготовлением кофе.</li></ul>												

## Как пользоваться

<b>Энергосберегающая функция таймера</b>	<p>Эта функция позволяет отключить электроэнергию, когда термопотом не пользуются, и сберечь её, а также вскипятить воду через выбранный Вами промежуток времени. Нагреватель будет отключен до начала процесса кипячения.</p>
<p>Нажимайте кнопку таймера (TIMER), пока на дисплее не появится выбранный Вами промежуток времени.</p>  <p>Энергосбережение Вы можете сэкономить до 30% электроэнергии при установке режима сохранения тепла на уровне 98 градусов и до 25% при установке 90 градусов Цельсия. Расчет экономии электроэнергии произведен при условии пользования термопотом 24 часа в сутки, 365 дней в году, доливания и кипячения воды дважды в сутки, использования энергосберегающего таймера в течение 8 часов в сутки.</p>	<p>Слышен звуковой сигнал мелодии. Это означает, что функция энергосберегающего таймера активирована.</p>  <p>Кипячение будет завершено через выбранный Вами промежуток времени.</p> <p>При завершении кипячения гаснет индикатор кипячения и загорается индикатор режима сохранения тепла. Кипячение может завершиться раньше, чем установлено, в зависимости от температуры в комнате, температуры воды и её количества.</p> <div data-bbox="951 696 1479 981"> <p><b>Примечание</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если шнур питания отсоединится, функция энергосберегающего таймера будет аннулирована и её нужно установить вновь.</li> <li>Чтобы аннулировать функцию таймера, нажмите кнопку таймера (TIMER) несколько раз или нажмите один раз кнопку кипячения (REBOIL).</li> </ul> </div>
<b>Уход и чистка</b>	

<b>Как чистить корпус</b>	<p>Любой ремонт и другое техническое обслуживание должно проводиться сервисной службой магазина.</p>
<p><b>Примечание</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не пользуйтесь отбеливателями, растворителями, абразивными чистящими средствами или щетками (металлическими или нейлоновыми) или любыми другими средствами, которые могут повредить поверхность термопота. Иначе можно повредить противопригарное покрытие.</li> <li>Не пользуйтесь посудомойками для мытья или сушки термопота. Иначе могут деформироваться пластмассовые детали.</li> <li>Перед длительным хранением полностью просушите термопот и поместите в пластиковый мешок, чтобы предотвратить появление запаха.</li> <li>Не переворачивайте термопот верхом вниз, если его дно влажное. Иначе вода может попасть вовнутрь корпуса и привести к поломке или ржавлению.</li> </ul>

<b>Внутренняя крышка</b> Протрите мягкой влажной губкой	<b>Корпус / верхняя крышка</b>
<p><b>Внутренний резервуар</b> Периодически проводите чистку лимонной кислотой (смотри стр.15)</p> <p>Красновато-ржавый налет, бело-молочные или черные пятна и пленки появляются из-за минерализации воды и не являются изменением цвета или износа резервуара. Хотя это не проблема гигиены, рекомендуем проводить чистку с лимонной кислотой (каждые 1-3 месяца). Состояние внутреннего резервуара зависит от качества воды и частоты её кипячения.</p> <p><b>Фильтр</b> Снимите фильтр во внутреннем резервуаре и промойте с мягкой щеткой. Потяните фильтр вверх, чтобы снять, и нажмите, чтобы поставить. Если фильтр невозможно очистить, замените его новым.</p> <p>Никогда не пользуйтесь термопотом без фильтра, который не дает посторонним частицам попасть в насос и затруднить подачу горячей воды.</p> 	<p>Начисто протрите влажной, хорошо отжатой тканью.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Не мойте корпус или панель управления водой. Иначе можно вызвать дисфункцию или ржавление.</li> </ul> 
<b>Шнур питания</b>  Начисто протрите сухой тканью.	
<b>Как снять прокладку внутренней крышки</b>	Прокладке внутренней крышки может потребоваться замена из-за износа. Проверяйте её состояние примерно раз в год.
	Если прокладка внутренней крышки побелела  Пожалуйста, купите новую и замените прокладку.
Чтобы снять прокладку:	1. Ослабьте 3 винта <span style="margin-left: 100px;">2. Снимите прокладку</span>

**Перед установкой протрите новую прокладку внутренней крышки мокрой мягкой губкой.**



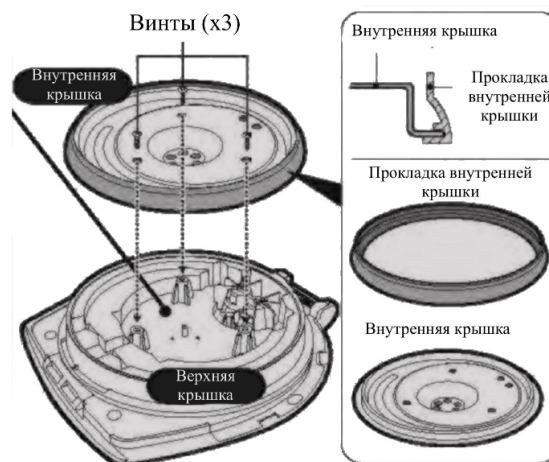
- Не снимайте винты, чтобы не потерять их.

#### Чтобы поставить прокладку

1. Надежно установите прокладку по окружности внутренней крышки, как показано на рисунке.
2. Зажмите надежно винты.



- Если Вы снимаете внутреннюю крышку, проверьте правильность её установки на место после этого.



**Если прокладка внутренней крышки износилась или стала белой, между корпусом и верхней крышкой при наклоне термопота может протекать горячая вода. Это может привести к ожогу.**



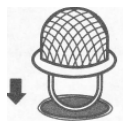
## Как почистить лимонной кислотой внутренний резервуар



Чтобы предотвратить бурное кипение, рекомендуется чистить внутренний резервуар фирменным средством CD-K03E-JU (лимонная кислота) для электрических термопотов. Чтобы приобрести его, обратитесь в магазин, где Вы купили термопот.

### Подготовка:

Убедитесь, что фильтр вставлен во внутренний резервуар.



- Если фильтр загрязнен, выньте его из внутреннего резервуара, промойте с мягкой щеткой и установите на место.

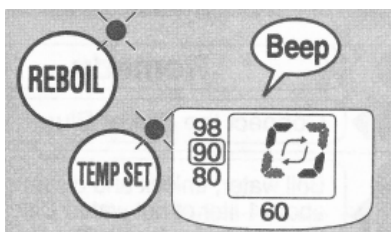


- Не заливайте воду выше линии максимального уровня. Иначе горячая вода может вылиться и ошпарить Вас.

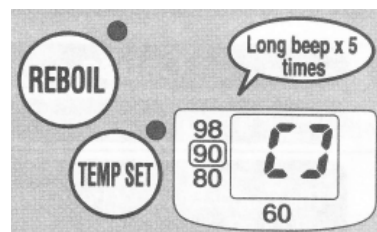
**1** Возьмите 30 грамм лимонной кислоты и растворите в небольшом количестве теплой воды. Вылейте этот раствор во внутренний резервуар и долейте в него воду до линии максимального уровня.

**2** Закройте верхнюю крышку, подсоедините электрическую вилку к сети и более 3-х секунд нажмите кнопку возобновления кипячения (REBOIL).

Звучит сигнал, когда начинается чистка



Звучит сигнал, когда чистка окончена



**3** Отсоедините электрическую вилку, снимите верхнюю крышку и вылейте воду там, где написано “EMPTY FROM HERE”

**4** Чтобы удалить запах лимонной кислоты, наполните внутренний резервуар водой. Вскипятите и вылейте примерно чашку горячей воды, воде в термопote дайте остыть и затем вылейте всю оставшуюся воду.



- При сильном загрязнении, возможно, потребуется повторение чистки лимонной кислотой
- Если пользуетесь водой с щелочными ионами, на поверхности внутреннего резервуара будет оседать кальций. Если накипь образуется на поверхности резервуара или фильтре, кипячение может стать более шумным, а вода может плохо подаваться.

**Чтобы в любое время отменить чистку лимонной кислотой, отсоедините вилку от сети более, чем на 5 секунд.**

## Заменяемые детали

- Заменяемые детали можно приобрести за дополнительную плату. Пожалуйста, заменяйте поломанные детали только новыми.
- Для замены детали сначала запишите её код и название. Затем обратитесь в магазин, где Вы приобрели электрический термопот.

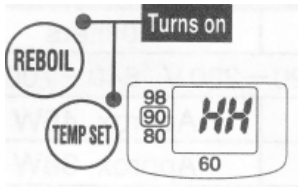
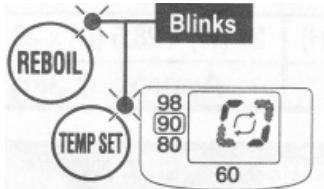
Название детали	Код детали
Прокладка внутренней крышки	62-7303-00
Фильтр	62-7402-00
Чистящее средство для внутреннего резервуара электрического термопота	CD-K03E-JU

## Перед обращением в сервис

Вопросы и ответы по пользованию термопотом		
Можно ли использовать термопот для подогрева других жидкостей кроме воды?	▶ Не заливайте в термопот другие жидкости кроме воды. Иначе можно вызвать дисфункцию или выплескивание и получить ожог паром.	Страница 2-3
Нужно ли менять воду каждый день?	▶ Чтобы избежать появления накипи, пожалуйста, меняйте воду, по меньшей мере, раз в день.	Страница 9
Можно ли пользоваться минеральной водой?	▶ Да. Вместе с тем, когда используется минеральная вода, могут появиться плавающие частицы или на поверхности внутреннего резервуара молочно-белая субстанция. Это ингредиенты воды, которые вредны для здоровья.	Страница 6
Можно ли пользоваться водой с щелочными ионами?	▶ Да. Вместе с тем, при таком типе воды кальций, содержащийся в ней, оседает на поверхности внутреннего резервуара, в связи с этим рекомендуется частая чистка.	Страница 15
Я случайно выпил воду, которая использовалась при чистке лимонной кислотой. Это вредно для моего здоровья?	▶ Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции на упаковке чистящего средства с лимонной кислотой.	
Можно ли оставлять без присмотра включенный термопот?	▶ Оставлять без присмотра термопот - безопасно, так как термопот снабжен функцией автоматического отключения, которая сразу активируется, как только термопот будет пустой (без воды). (питание нагревателя будет автоматически отключено)	Страница 8

## Неполадки. Пожалуйста, проверьте следующее прежде, чем обращаться в сервис.

К и п я ч е н и е	Состояние	Причина	Устранение
	<b>Вода не кипятится.</b>	Электрическая вилка не подсоединена к розетке сети.	▶ Подсоедините вилку
	<b>Горячая вода имеет неприятный запах.</b>	Вы не чистили термопот длительное время с помощью лимонной кислоты Термопот длительное время не использовался.	▶ Почистите термопот с помощью лимонной кислоты (стр 15)  Вскипятите 1 л воды и вылейте его через носик.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Легкий запах пластика допустим для нового термопота. Этот запах постепенно уйдет.</li> <li>• Вы можете ощутить запах хлора (используется для дезинфекции воды) после кипячения.</li> </ul>		
	<b>Из носика или отверстия для выхода пара вытекает вода.</b>	Проверьте, не заполнен ли внутренний резервуар выше линии максимального уровня.	▶ Вылейте лишнюю воду, чтобы её уровень был ниже линии.

	Состояние	Причина	Устранение
Поддача горячей воды	<b>Вода плохо подается насосом.</b>	Горячая вода подается плохо несколько минут после кипячения.	▶ Откройте внешнюю крышку, чтобы выпустить пузырьки, затем закройте. Будьте осторожны с паром, когда открываете крышку.
		Накипь или другие частицы оседают на поверхности внутреннего резервуара или на фильтре.	▶ Почистите внутренний резервуар и фильтр.
		Включена автоматическая блокировка подачи воды.	▶ Нажмите кнопку снятия блокировки (UNLOCK), затем кнопку подачи воды (DISPENSE).
		Электрическая вилка не подсоединена к розетке сети.	▶ Подсоедините вилку.
Состояние	<b>Много плавающих частиц и плёнок. Может быть повреждено противопригарное покрытие?</b>	Частицы появляются из-за минеральных компонентов в воде, не из-за коррозии внутреннего резервуара или отслоения противопригарного покрытия.	▶ Почистите внутренний резервуар лимонной кислотой.
	<b>На поверхности резервуара появляются молочно-белые и твердые объекты. Кипячение более шумное, чем обычно.</b>	Появление сильной накипи и других объектов на поверхности внутреннего резервуара может привести к более шумному кипению.	▶ Накипь Со временем кальций и другие минералы, содержащиеся в воде, оседают на поверхности внутреннего резервуара и на фильтре. Это так называемая накипь вредна для Вашего здоровья.
	<b>На поверхности резервуара появляются красно-ржавые пятна.</b>	Они появляются из-за повышенного содержания железа в воде, это не является признаком износом внутреннего резервуара.	
Знаки	<b>Слышен звуковой сигнал, загораются индикаторы, а на дисплее появляется «НН».</b>	 <p>Во внутреннем резервуаре мало воды или в него была добавлена горячая вода, что вызвало срабатывание функции автоматического отключения (смотри стр.9).</p>	▶ Отсоедините электрическую вилку от сети и дайте внутреннему резервуару остыть. Вновь подсоедините вилку к сети, добавьте воду и нажмите кнопку возобновления кипячения (REBOIL).
	<b>Одновременно мигают 2 индикатора, а на дисплее появляется вращающийся квадрат.</b>	 <p>Внутренний резервуар находится в цикле очистки лимонной кислотой (смотри стр.15).</p>	▶ Отмените цикл очистки лимонной кислотой, отсоедините вилку от сети, подождите более 5 секунд прежде, чем вновь подключиться.

З а м е н ы	<b>Прокладка внутрен-ней крышки</b>	Прокладка внутренней крышки может быть заменена, поэтому следите, пожалуйста, за её состоянием каждый год. Когда из зазора между верхней крышкой и корпусом идёт пар, или прокладка становится белой, или изменяет цвет, замените её на новую прокладку (смотри стр.14).
	<b>Пластмассовые детали</b>	Пластмассовая часть верхней крышки по мере использования может испортиться. Если её цвет изменяется или поверхность становится шершавой, замените её новой крышкой.
Р а з н о е	<b>Нагревается корпус.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когда температура воды и/или температура в комнате высокие, внешняя поверхность корпуса может нагреваться до 60 градусов Цельсия. Это не является поломкой.</li> </ul>
	<b>Вы слышите лёгкий звук при открытии или закрытии верхней крышки.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это нормальное явление: звук возникает от снятия давления крышки, которое удерживает горячую воду от выплескивания, когда термопот закрыт.</li> </ul>
	<b>На окошке дисплея видна влага.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если воду наливать из-под крана или ставить термопот прямо в водопроводную раковину, намокает низ термопота, вода может попасть внутрь корпуса, а на дисплее станет видна влага. Если это произошло, прекратите пользоваться термопотом и дайте ему просохнуть, так как может произойти короткое замыкание или можно получить удар током.</li> </ul>
При использовании противопригарное покрытие может быть повреждено. Обратитесь в магазин, где Вы приобрели данный электрический термопот.		

## Спецификация

Модель		CD-QAQ40	
Ёмкость		4,0 литра	
Питание		Переменный ток напряжением 220 Вольт, 660 – 720 Ватт, 50/60 Герц	
Среднее энерго-потребление в режиме сохране-ния тепла	98 градусов		Около 46Ватт
	90 градусов		Около 39Ватт
	80 градусов		Около 31Ватт
Шнур питания		0,75 метра	
Внешние размеры (см)		22 x 28 x 35	
Вес (включая шнур питания)		Около 2,5 кг	

- Условия электропотребления в режиме сохранения тепла в течение 1 часа: полный воды внутренний резервуар и температура в комнате 20 градусов Цельсия.
- Высота термопота указана при опущенной вниз ручке.
- В районах, расположенных выше уровня моря или районах с холодным климатом показатели могут отличаться от стандартной спецификации. Избегайте использования термопота в таких районах или в других экстремальных условиях.